

Центр Соціальної Допомоги Centrum Pomocy Społecznej
Району «Śródmieście» Dzielniczy Śródmieście
Імені Анджея Тумовського im. prof. Andrzeja Tumowskiego
Вулиця Конваторська 3/5 ul. Konwiktorska 3/5

Warszawa, dnia
Варшава, дата

Wniosek o udzielenie pomocy Заява про надання допомоги

Imię i nazwisko (ім'я та прізвище):
adres zamieszkania/pobytu(адреса проживання):.....
Adres do korespondencji(адреса до відправки пошти):.....
.....
Nr telefonu do kontaktu (номер телефону):.....

Proszę o udzielenie pomocy w formie(прошу про надання допомоги у формі):

.....
.....
.....
.....

Do wniosku dołączam następujące dokumenty(до заяви додаю наступні документи):

1.
2.
3.
4.

Wyrażam zgodę na przeprowadzenie ze mną, w miejscu mojego pobytu, rodzinnego wywiadu środowiskowego, który stanowi podstawę do przyznawania świadczeń z pomocy społecznej.

Даю згоду на проведення зі мною співбесіди за місцем мого перебування, що є підставою для призначення соціальної допомоги.

Oświadczam, że zapoznałem się z klauzulą informacyjną dla klientów Centrum od których zbierane są dane, które ich dotyczą, w celu realizacji ustawowych zadań Centrum.

Zаявляю, що я ознайомився з інформаційним додатком для клієнтів Центру, від яких збираються їх дані для виконання статутних завдань Центру.

Podpis osoby wnioskującej (Підпис заявника)

**Klauzula informacyjna
dla klientów Centrum, od których zbierane są dane, które ich dotyczą,
w celu realizacji ustawowych zadań Centrum
Інформаційний додаток
для клієнтів Центру, від яких збираються їх дані
для виконання статутних завдань Центру.**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:

Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / WE (загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), ми хочемо повідомити вам, що:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Centrum Pomocy Społecznej Dzielnicy Śródmieście im. prof. Andrzeja Tymowskiego z siedzibą przy ul. Konwiktorskiej 3/5 w Warszawie 00-217, dalej Centrum. Адміністратором ваших персональних даних є Centrum Pomocy Społecznej Dzielnicy Śródmieście im. prof. Andrzeja Tymowskiego з місцезнаходженням: вул. Конвiktorskiej 3/5 у Варшаві (00-217), далі - Центр.
2. Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych Osobowych (IOD), z którym można się skontaktować mailowo pod adresem iodcps@um.warszawa.pl lub pocztą na adres Centrum wskazany w ust. 1. Адміністратор призначив інспектора із захисту персональних даних (IOD), з яким можна зв'язатися електронною поштою iodcps@um.warszawa.pl або поштою на адресу Центру, зазначену в уст. 1.
3. Administrator może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c i art. 9 ust. 2 lit. b i art. 10 RODO w związku z*:

- Ustawą z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks Postępowania Administracyjnego (art. 61 § 5),
 - Ustawą z dnia 12 marca 2004r. o pomocy społecznej (art. 100 ust. 2)**,
 - Ustawą z dnia 9 czerwca 2011r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej (art. 7 ust. 1),
 - Ustawą z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (art. 54 ust. 11),
 - Ustawą z dnia 14 grudnia 2016r. o prawie oświatowym (art. 150 ust. 8),
 - Ustawą z dnia 20 kwietnia 2004r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (art. 73a),
 - Ustawą z dnia 13 czerwca 2003r. o zatrudnieniu socjalnym (art. 18)**,
- w celu prowadzenia postępowania w sprawie realizacji zadań wynikających z w/w ustaw/y.

Podanie danych jest niezbędne do rozpatrzenia Pana/Pani sprawy na podstawie w/w przepisów.***

Адміністратор може обробляти ваші персональні дані відповідно до ст. 6 уст. 1 літ. с і ст. 9 уст. 2 літ. б і ст. 10 RODO у зв'язку з*:

- Законом від 14 червня 1960 р., Адміністративно-процесуальним кодексом (стаття 61 § 5),
- Законом від 12 березня 2004р. про соціальну допомогу (частина 2 статті 100)**,
- Законом від 09.06.2011р про підтримку сім'ї та систему прийомної сім'ї (частина 1 статті 7),
- Закон від 27 серпня 2004 року про медичні послуги, що фінансуються за рахунок публічних коштів (стаття 54 (11)),
- Законом від 14.12.2016р про Закон про освіту (стаття 150 (8)),
- Законом від 20 квітня 2004р про сприяння зайнятості та установи ринку праці (стаття 73а),
- Законом від 13 червня 2003р про соціальну зайнятість (ст. 18) **, з метою здійснення провадження щодо виконання завдань, що впливають із вищезазначеного акта/закону.

Надання даних необхідно для розгляду вашої справи на основі вищезазначених положень. ***

4. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania, jednak nie krócej niż okres wskazany w przepisach o archiwizacji, w oparciu o instrukcję kancelaryjną obowiązującą w Centrum.

Ваші персональні дані зберігатимуться протягом строку, необхідного для досягнення цілей обробки, але не менше терміну, зазначеного в положеннях про архівування, на підставі службових інструкцій, що діють у Центрі.

5. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO) z zastrzeżeniem że udostępniane dane nie mogą naruszać tajemnic prawnie chronionych, do których zachowania zobowiązany jest Administrator, prawo do ich sprostowania (art. 16 RODO), jak również prawo żądania ograniczenia ich przetwarzania (art. 18 RODO) oraz prawo do złożenia żądania usunięcia danych (art. 17 RODO). Przy przetwarzaniu danych na podstawie i w celu określonym w ust. 3 niniejszej informacji nie mają zastosowania prawa do przenoszenia danych (art. 20 RODO) i sprzeciwu wobec przetwarzania danych (art. 21 RODO).

Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних (ст. 15 RODO), з умовою, що надані дані не можуть порушувати законодавчо захищені таємниці, які Адміністратор зобов'язаний зберігати, право виправляти їх (ст. 16 RODO), а також право вимагати обмеження їх обробки (ст. 18 RODO) та право вимагати видалення даних (ст. 17 RODO). При обробці даних на підставі та з метою, зазначеними в абз. 3 цієї інформації, право на перенесення даних (стаття 20 RODO) та заперечення проти обробки даних (стаття 21 RODO) не застосовуються.

6. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza przepisy RODO. Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych вул. Stawki 2, 00-193 Варшава, якщо, на вашу думку, обробка порушує положення RODO.
7. Pozyskane dane osobowe nie będą udostępniane podmiotom innym, niż upoważnione na podstawie przepisów prawa lub podmiotom, które na podstawie stosownych umów podpisanych z Centrum przetwarzają dane osobowe, których Administratorem jest Centrum. W przypadku korzystania z pomocy w postaci dostarczania gorącego posiłku do miejsca zamieszkania dane będą udostępniane Centrum Usług Społecznych "Społeczna Warszawa" Skaryszewska 3, 03-802 Warszawa, firmie cateringowej dostarczającej posiłki w zakresie dostawy posiłku oraz firmie będącej właścicielem aplikacji do dostarczania posiłku w zakresie obsługi aplikacji – stosownie do wymogu art. 13 ust. 1 lit. e RODO.****
- Отримані персональні дані не будуть доступні іншим особам, крім уповноважених законодавством, або суб'єктам, які обробляють персональні дані на підставі відповідних договорів, укладених з Центром, Адміністратором яких є Центр. У разі використання допомоги у вигляді доставки гарячої їжі до місця проживання, дані будуть надані Centrum Usług Społecznych "Społeczna Warszawa" Skaryszewska 3, 03-802 Варшава, кейтеринговому підприємству, що надає харчування в обсязі. доставки їжі та компанії, яка володіє заявкою на доставку їжі в рамках застосування послуги - відповідно до вимог ст. 13 уст. 1 літ. е RODO. ****
8. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, a dane nie będą podlegały profilowaniu (art. 22 RODO). Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованому порядку, а дані не будуть профільовані (ст. 22 RODO).

*- w zależności od rozpoznanych potrzeb/ zgłoszonych wniosków.
залежно від виявлених потреб / повідомлених заявок

** - zgodnie z art. 100 ust. 3 i 4 ustawy o pomocy społecznej oraz art. 18f ust. 2 i 3 ustawy o zatrudnieniu socjalnym Administrator powiadamia, iż zrealizował obowiązek informacyjny poprzez umieszczenie informacji w widocznych miejscach w siedzibach Administratora, Działu Wsparcia Społecznej oraz Ośrodka Wsparcia i Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych. відповідно до ст. 100 уст. 3 і 4 Закону про соціальну допомогу та ст. пункт 18f. 2 і 3 Закону про соціальну зайнятість, Адміністратор повідомляє, що інформаційне зобов'язання виконав шляхом розміщення інформації на видних місцях у приміщенні Адміністратора, відділу соціального забезпечення та Центру підтримки та реабілітації інвалідів (Działu Wsparcia Społecznej oraz Ośrodka Wsparcia i Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych.).

***- w przypadku podejmowania zadań wykraczających poza przepisy ustaw szczegółowych, dane będą mogły być przetwarzane wyłącznie na podstawie dobrowolnie wyrażonej zgody (art. 6 ust. 1 lit. a RODO, art. 9 ust. 2 lit. a RODO). у разі виконання завдань, що виходять за межі положень конкретних законів, дані можуть оброблятися лише на підставі добровільно вираженої згоди (стаття 6 уст. 1 літ. а RODO, стаття 9 уст. 1 літ. а RODO).

****- przy zachowaniu wymogów wynikających z RODO, a w szczególności wymogów z art. 28 RODO. Дотримуючись вимог, що впливають із RODO, зокрема вимоги ст. 28 RODO.